

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 141.

ZBIÓR ALEKSANDRA CZOŁOWSKIEGO

Dział (opis) I

1608. Manifest Nikodema Kazimierza Woronicza w sprawie zrabowania zamku pilawickiego 1736 r.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

1736

Ркп.

BIBLIOTEKA OSSOLIŃSKICH
ZBIÓR Dr. A. CZOŁOWSKIEGO

Nr. rękopisu 1608

Копія Мандату
Генерала Кнута
Генерала Карла
Генерала Карла

Одъяснение
Въсвѣдѣніе
Въсвѣдѣніе
Въсвѣдѣніе

31

Манифест
Николая Карла, Короля
и Герцога
в Гессен-Камбург
в отношении
1736



1608

Comparens personaliter Wiest Jegomij Pan. Nulodis Kalimer na juncfl
 Veroniam. Porajj Oronudi Araszi apofpi Padwoewady Prowj Geburata
 Wozwodstwa Kijampiego Potkownicki woysk I & N. P. Realy Pospolite
 quam adijt aita Jrentia Granitalia Wozwodstwa Kijampiego solen
 niter Manifestowatsi priccwko Japac Owiemym Japac Wiest He
 tomi Xigielin Epemburpliamu y Kijampio. Generatom woysk Kij
 spidich Mendepretowu Repinowemu Semianowemu Potkownickom
 Belamotowi Tujdowemu Michowemu. Maizom Lewinowemu
 Kijpiewemu Gotsipowemu Mulerowemu. Kapitaniom Kalinow
 Kowi Jurgierowi Kolesypliewemu Nagatkiemu, Porubnikom K
 elatowemu Karowemu Porajim Mijlicie Swanowiclowi Aduritan
 tom Judziej Sobolewskomu Korackiemu Potkownickowi, naprod
 Policcwko Jegomije Panu Generatom Kestowi wten sposob y ato
 in Jegomije obratowany stajic w Miedzibie i Podkommer y daw
 iey postat tudzi do Dobr Manifestatis y naprod napadzy na
 Mjasto Konstantynow Nowy y tane w Polesyi Magni Mami
 Jstantis bzdqcego y nasam polod niemiowendnie obrut na
 Smierci y abili y Lamordowali Wrodzonego Japac Pana Jaj
 skago Gubernatora tamednego, a potalicem onego napad
 na Ploor tamedny y sam Grabowali y labrali pierwotny
 wentowych gotowych sumog Jly Tyjica, Bysta rdnego y a
 brali szuk piexmesiq rachuic y tawa na gtoze potalerow
 bitych y Jly effict Suman Tyjica Dwiepie 100 Owiec Oterdziupie
 rachuic pot 100. Ctery sto jedziesiq 100 wotow darmmych
 ctery 100 Dwiepie wiewprow darmmych Cterngpie Valoris
 100 Dwiepie Dwadziecia Ctery, szta Krykatorowego Labrali y
 potullali na 100 Jredziesie Jaborow ctery oddarli walo
 wio 100 Cterydziupie, Jtoza roznego spasi Labrali kop ctery
 sta Valoris 100 Tyjica Dwiepie y tande w pispie Cudob
 Jegomij Pana Gostkugo Ktozego Labili Labrali rakoto Jadam
 Romego y samey Jegomiji sumta Araby Szably Szory Wiedey
 ki woicy kolafke y gotowemi piunqrdmi co mieli y wyslugy
 redukuic na sumę pottora Tyjica 100 Pot Jamie modu
 Przapnego belik Prsieje Labrali Valoris 100 Pot Tyjica
 Dwiepie, apotyom tego Jegomij Pana Keyta tudie napadzy
 na Dobra wies Utadowky eiudem Magnifici Manifestis

ytam naprod Urodzonego Jegomys Pana Pogorskiego z Lona Ty
 nanky Zamondowali y Labili Amenciu, ktorychto Panow Pogorski
 skich (nudo) Labrali, iakoto konie Suknie (nudy) y ino Stowilone
 nakti Tyzige ytamle Stado bedze Magnifici Manifestants co
 naylepszych y rozlepszich dobyt wybraowali Oterdziu sie y La
 brali racheide glowa naglowe potalens bitych Ketrnascie
 Ucljni St. Pot. Ctery Tyzige ofmset Ptutna Potret lota Pietna
 sie waloris St. Dwiecie siedmdzieciast Maska fased Dzierze
 waloris St. Sto tresdziesiat Owsa spalli kopoto waloris St.
 Tzysty apotym tegoz Jegomys obratowanego ludzie napad
 ty na dotra wies Pilawce ciuuder Magnifici Manifestan
 tis ytan w Lamdu z kretesem Trabowali iakoto na smiot
 Turecki Btawatny wysigwany waloris St. Pot Tyzige ofmset
 Drugi namiot Turecki wicli waloris St. pterysta, kotora
 woyskowych Per Dwie waloris St. pterysta, stredy rodney
 y rodny Labrali Tituk Tzydziesie waloris St. Dierwieset
 kesdziesiat, Barwe na Lotruwion Dwanasta zachowan
 Labrali waloris Tyzige Dwiecie, Dwaecasto uplasben
 dge Atukli y oddali waloris St. Dwiecie oterdziu sie
 Krieset Dwanascie Taboretow Dwadziecia ctery poobdie
 wali drewna porzali y popalili waloris St. Pieset w Poko
 iach y kaplicy Labrali obralow Portretow Tituk kesdziesiat
 waloris St. Tyzige ofmdzieciast Stedyn ctery od bili y Labra
 li w kaplicy Apparaty Kospjstkiem Potolcbami dompy
 natergami y yzow dwoie waloris St. szepset y utyobie
 Stedyniach Potretow Ptutna ofmnascie waloris St. Dwie
 sie siedmdzieciast y utyobie Stedyniach rodney riedy bieli
 Eny Labrali na St. Pieset, Lustr krytatowych szeze Dwie
 cadowych waloris St. Dwiecie kesznascie Lustr Blapionych
 Dwanascie waloris St. cterozdiecie Lustrach kesz Tyzige
 matowanych waloris St. Oterdziu sie ofm. Prochu kesz
 siego Baryt Dwie waloris St. Sto tresdziesiat Skurto
 sig wicli waloris St. cterozdiecie Dwanow estoctki
 Golanstkiey Tomowey roboty Dwa waloris St. Dwiecie Oter
 dziecie do biemow Tureckich Dwa waloris St. Dierwiesie
 dzieciast szepi, Perawanow Dwa oddali waloris St. St. St.
 40 kesdziesiat

y co Tymie Mieście Wtę Manifestans maigc swoy Dworek
 Porządny dla swoiey wygody wiktoryn byto Polowia cetero
 z ochrami licami spieckem Haynia dlatoni pod gonu
 mi wsiystrze bedynki i dachek try scukonia y wsiystrze
 podgodek wymaficione y wybielone in sua Ciruiffrancya
 Palami Pbowemi ostarwiony, kowfystkim wotkbrai y
 Popalic Imc Pandokrynski Porucznik godzkarat Dżewa
 w Ogrudom powyminat y wsiystrze z deplantowat szody
 uetfuit nakti try tyryque y z pod tej zle obratowanosc
 Schronfion domonedy Lotniewe, wief mafionce napadze
 Zabrati Bydta napolwarda rogatego roznego zwstami
 sztuk sto pędziestą valoris zt try tyryque szeszet
 stoni dwoie valoris zt sto dwadziecia dwie starych
 z Jagiutami portali sztuk dwiesie valoris zt osmszet
 Ban Poratclanych dwie valoris zt dwiesie cetero dwiesie
 y Tamie Dworek Manifestans Truy odwali Okna pomysli
 iaki piuy porasbijali Dżewi Okienmice porz bali Zarwazy pa
 d drierali kofszet dwie Taboretu cetero Jarzuch y zle
 sztuk syble dze sigt Zarawan stoty stoty potawie waki por
 bali popali y wsiystrze wni weid obracili wozynili szody
 nakti tyryque Tabedziow Par dwie valoris zt try dycieje
 Bydta ni rogatego sztuk pędziestą valoris zt sto pędze
 sigt Zboza iakoto iermienia szetwerykous Mijery bokid
 osmszet Dżewie Hreidi Pijszet Owsa Turckiego kutaku
 szetwerykous szeszet try dycieje Zsta sto spienicy sto try
 miesie Niemienia konopnego szetwerykous Dwadziecia
 welegrabu sto siedm dycieje Niemienia Inia nego osm
 Maku piye Zsta Jarego szetwerykous sto szetwerykous szetw
 Jagiel sto szetwerykous szetwerykous sto szetwerykous wsiy
 siego Zboza spasi y Zabrati szetwerykous Dwa tyryque
 siedmszet osmdziesiat Dżewie rachujc kozy szetwerykous
 postu cetero wyngi Summe osm tyryque sto pędziestą
 szeszet zt szetwerykous siedm dycieje y szeszet Zabrati wa
 lonis zt sto pędziestą dwa stonicy zle try dycieje
 valoris zt sto osmdziesiat szeszet try dycieje valoris zt



No kędziusig, Nawodau wiele Dwa Valoris Est Dwujęsied
 dzieciu, Masykę manykę nakwang, co Dwangie tancau
 wygramata Valoris Est Cteryta Kelalia wpi rade Zabrali Koisu
 No Frydziesie Valoris Tysie Tysia Est, y Tamie Poliad
 Wroctawski Sukner Francuskim Ponowym abity Kemers
 wany Beatomu galorami edwabnemimato Kalispany wie
 li Valoris Est Ofmset, Worow Kowanyk skurz obity Dwa
 Valoris Est Tysia Ogiera Tureckieja y Tysie wiele sinego
 Valoris Est Tysie Frydziesie, Wiebiow wilciatych miody
 Ctery ylonia maptalyskiego Valoris Est piewet w Dus
 nicy Biezek Frydziesie Tysia wostrojki Valoris Est
 No Dwadziecia, y Tamie Pulder y Flakami Gdankiemu Tam
 postudeli pabrati Valoris Est Ofmduisig y Ctery y kosejke Tysie
 cy Dwa Wagerkowsy Bieckę y antat wytozyl Valoris Est
 Tysie, wari Powiateli Duff wytozyl y mupit Valoris
 Est Kocet, Wina Monastyrskiego Bieckę wiele Valoris
 Est No Dwadziecia, Pulder Fryzitatowch Poieduch y Flakami
 Silijskimi Botlandami dwoie Zabrali Valoris Est No Cte
 Miesig, Ociem taplonych w wery dencyi Magnifici Ma
 infestantis y officinach pdejskiego skutu wscaplicy wystuch
 wpijstolich Cterydziesie pice Valoris Est Tysia Tysie
 Tamie Karmated Matyck zesz y mordyryck wiele Valoris
 Est No kędziusig, od wielelch Karmat Tysie mupcowy
 Tysie lawerow y Kelala oddarli popalili Valoris Est No Dwa
 dziesia, Solidow marmurowych Tysie porobizali nagi popa
 wiele stolic dolbupowyskiej robaty porobali y spalili Valoris
 Est No Dwadziecia, Tamie Aptycyck wrobowali konfithory
 powynadali Matmalzic y Peterymenta powypijali zeta
 Kryptatowe suchich wielele dwulipki mate sklenice
 wielele sklenice mate lamperci Cerkieja skolta dekolat
 nego woznego naczynia, kije do Licia Jarjury Notowel Tysie
 Li Debanysali Garmupeli Jascieli Delikatne Korynie Kosi
 nia woznego porabierali potudki szlody na Pottora Tysie
 ca wlygnili Drownia nego naczynia Notow Notkow Tab
 cianow Baryt Barytel Jas Jascielk Drowniem legumina
 mi pobrali porobali popalili szlody walt Piewet wlygnili

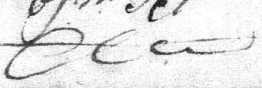
w spikarni Stoniny Polci Dwadzieścia Labrali Valoris 20
 Sto Dwadzieścia Mała Jacek Duesje w wieci Valoris 20 Sto
 Kędzusię toiu topidnego dameni sieje Valoris 20 Siepie
 sigt, legumin rożnych Małe drap kroupet Jagiet Labra
 li natł Dwieście y Jamie w Pokoiach Piowu pię Polewa
 nyd Skaplarszy farjurowy ieden y drostych Dwa Pororki
 iali Zelata panyfikali szkodę na 20 siepiet uwyznili
 dominow Ctery w Pokoiach Stuhatorfley roboty rozbili
 Valoris 20 Ctery sta Dzed Dwunajcie y Dwaice Chorogwia
 ne Labrali Valoris 20 Sto Dwadziecia Korow ciarnych
 naskoni sieje Rzemienia Pasow skur wyprawnyd Trzy
 dziecie Valoris 20 Trzy sta, najynia stolarfley Skafar
 nie do nowalckie Ogrodnice do walckie potadiv rali
 Valoris 20 Dwieście pydkie sigt Ben Fortatoramyd
 Dwunajcie Valoris 20 Trzyście Ctery sta Ctery dziecie
 kociat wiecki Piowny wieci Valoris 20 Sto pydiesig
 z kaptley Dzwonek spizowy wieci Valoris 20 Siepie
 sigt Jamie w Pokoiach wpijstkie Zamki dlameli Zapie
 ki Zawiasy po oddie wali, tanuch w Brannie Zelarny
 drugi tanuch z Niedzwiedziem wieci, szody natł
 Trzy sta uwyznili, Badaachinek dla Dam porzeczowity
 w skarben wieci Valoris 20 Trzy dziecie y Dwa y w
 tymle skarben draty po wytomny wali y w skien
 ramy porzali popalili, Trzy z kaptley zerwali
 szody natł Dwieście uwyznili, Okonice wemfyst
 lich Budyrskach porzali Zawiasy y przeboit Zelarne
 podrywali szody natł sta uwyznili, Nafotwanen
 wotow rotochych Dwunajcie Labrali Valoris 20 Ctery
 sta ofndresigt Blachaca przy skarben niedozego
 Dzed mi Pana kroupetniczygo Dzedami skuli ob
 natyli do kofuili y ciemu w pudriach y porzadu cię
 natł Trzy sta Labrali, Cwierc nafotwanen Dwadzie
 ciowu Poktuli Valoris 20 ofndresigt najynia

w Tamten



10 ofmnie sige, Zboza roznego ed lat ofmia w spytach stajcego
wypytowili y zabrali kap Trzytygice piewet valoris et Trzytygice
Trzytygice piewet, Pajuki Pniesto piewet wybili valoris et siedm
set piewet sige kweplow karmnych siedm valoris et do dwa
nasie, kur go si prostryd y Indyjskich kulech, Prostryd y
Kurelich zabrali siaz Trzytygice valoris et sto piewet sige
y teze komendy ludie wewsi Slapowce Dobrach Manifest
stantis wrieli Powiatli Bieczek Dwie stwart ofmnet valoris
et ceterysta, Bieczek Pina ottery wrypli. Valoris et Dwa
driescia Tamre arse do piodzenia Zboza wrieli y mityrach
spalili valoris et szepred sige Tamre Dwor Guma folwarck
Czgodny szliny obory porzebatali y popalili szkod y szynili
kath Dwie sige. Niemniej Pocienicko Wub Sejgossy Panu
Szpielowi Generatowi takie wyprde Kopijestick z koro hery dan
mendy ludie Trzytygice piechoty stajge w Dobrach wrieli
Manifestanta w Bieczaku nakotynia Ueljnieli szynady w
Zboza Dworskiego szepredo spassi kap Trzytygice piewet do piew
idne rachunge postt ottery nakath postt szep Trzytygice Tamre pod
dany wryneli Bydta rogatego szyn szepred sige valoris
et Trzytygice ceterysta ceterysta szyn szepred sige wrydel
szyn sto valoris et ceterysta Owice Baranow szyn sto
Dwadziecia valoris et szepset Tamre Bydta Dworskiego ro
gatego wyozneti szyn piewet sige valoris et Trzytygice szepred sige
w nacyniad Oknach piewet y mryd Budymkack ueljnieli
szyn szyn et Trzytygice komu Poddany wrieli Dwadziecia ofm
valoris et Trzytygice ceterysta Tudziez Pocienicko Panu Ma
jatkicemu Porucznikowi, który Za ody narysen sego mry
Pana Generata Szpiga przybywaly w Dobra tegoz sego mry
Manifestanta w Powiat Pinieli do kufapa y tam ueljnieli
Dobrach nieprzycaulski. szyn sego Magnifici Ma
nifestantis sedwie ofm merycie wrobita naprod wrieli
komu kapitanowat y wrokatych Cugowych siedm wrostryd
Dzielnych rachunge doz deya komia postt szepred sige
Summy et Dwa Trzytygice ofmnet Tenie wrieli komu Gnado
wrokatych Cugowych siedm valoris et Dwa Trzytygice sto

Loni Siwyb cugowysb siedm walo ris 2t Tysiqe ceterpita
 Dumaka Ogiera Derepowatego walo ris 2t Dwieciaset
 Dumaka Ogiera wicheratego walo ris 2t siedmset Dwa dziesia
 Biebecow Gniadych Parq stych Dwa walo ris Tysiqe of miedzi 2t
 Lonia Butanego walo ris 2t Pieset ceterdziesie Lonia
 Bradno kapitanowatego walo ris 2t siedmset Dwa dziesia
 Loni wozkowych Parq gniadych walo ris 2t Dwiecie ceter
 dziesie Trzebicz gniadych Tomomiu Jareckim walo ris 2t
 Dwiecie siedm dziesiq Trzebia starego walo ris 2t Dwie
 cie ceterdziesie Trzebia gniadego walo ris 2t sto pędzi 2t
 Trzebia Nowego walo ris 2t sto pędzi 2t Loni parq
 mysiatyche walo ris 2t Trzysta Lonia Czerwego walo ris
 2t Dwiecie Lonia Gniado strokatego walo ris 2t sto
 pędzi 2t Lonia Siwego walo ris 2t Dwiecie Lonia bra
 no kapitanowatego walo ris 2t sto ceterdziesie Lonia
 Gniadego roztego walo ris 2t Dwiecie pędzi 2t
 Lonia gniadego mniejszego walo ris 2t ofmiedzi 2t
 Lonia Złotago gniadego walo ris 2t sto Dwa dziesia
 Lonia Piawego walo ris 2t sto, Lonia Wilczatego
 walo ris 2t Dwieci dziesiq, Lonia Czerwego walo ris
 2t sto Dwa dziesia Klac Wilczatq walo ris 2t sto
 Lonia Carego walo ris 2t ofmiedzi 2t, Lonia Złam
 gniadego walo ris 2t ofmiedzi 2t, ytenie u Poddamy
 Loni rozney masy Labrat cetermasie walo ris 2t
 ofmset ceterdziesie Klac gniada walo ris 2t ofm
 dziesiq, ytenie w Ziot Intryaty Z Dobr daradca
 obrachowansqy Z Skataty gotowych pieniedzy Sey
 mę Magnifici Manifestantis ceter Tysiqe siedset
 pientnascie 2t ytenie Z Dobr Biciela natente czas
 Intryaty obrachowansqy etiam Sey mę gotowi 2t 2t
 sey skataty 2t Tzy Tysiqe Trzysta szesdziesiq
 y siedm kaptacita Podorspory 2t 2t ychce Dubr
 ktory takie Sey mę Manifestantis kaptacita 2t

ofm set


4
11
Zmowa w tenie naten cias ad komodacyj do Samey Jego
Cesaryzowi nie zabierat za Ondynaszen Jego mości Pana
Generata Szpigla wziot Est Trzysta szed dnieg w Do
ku Das 1734 Zarozpachen Waszk Rofyistich w Polfky
Granice Lkozakami w Dobrach Magnifiki Manifestants
naktwanpt Chalca Ziebrade y Domi Karola napadpi
elom menda kozakow napriod Pogdallow Sydon Swod
nasmiero Labili. Puzi Roddaryel w Lafnych Mani
festants na Druwie iego Mieszkanicych wicy wiceli
Swiepie Zppdrili y Ladniepr Zaprowadzili, apoty
napadpi Wrodzonego Jony Pana Latyńskiego Admi
nistratora ta mecznego z Long ze wstuskiego obna
zpli y obdarli, ktory piepo y w Postach z Long w
Cofnych tylko siermichad do drugich Dobr M
manifestants mit siedmdzieciag ije musielit
aleksieje La ich bytorzei pny wybranych Pro
wontowych pienigdy Ojczcow y Nat Arpedeskie
iakotei y zasol ktorey sybla trasto Trysty
Magnificus Manifestans byt sprowadit dla
spredania wiceli kapiy kami goto wemi Pige Ty
sicy, miodu Szedek trzy walaris Est Trzysta szty
dnie sigt, Pasadzi Pni Kopidzie sigt y szeje wy
bili wiceli mili Szody nakt siedmset szmdzieciag
Krow Dwuphid z Pilytami szep walaris Est
sto szmdzieciag, wotow takie Dwuphid
Dwanafie walaris Est Cterynta szmdzieciag
Lbeza roznego spafli z mytrplyli nakhop
szmset y wicy worynili Szody nakt Dwa
Tysigce Cterynta, Szody nie rogatego z wie
prakami Karmnemni Lactuli situk Trzy dziepie

Valoris 271 Sto Dwadziecia Aawy pappubek
 ryby powytawiaty spytrofiyt y amilwa obroci
 y wespoyzstkich presensyach ystwodach Zabro
 rano w sobie Manifestu Regestr spczytkaw
 natth Pott Sto Dwadziecia y wiy Ty siqe ofro
 set y Trzydziesie, Ocowpiytka idem Comp
 rens Manifestat Esto winy sobe salvan
 meliorationem y prosit hanc actis Connote
 co y otlymat

Instructio... ad...

Susceptum et Inductum ad Illa gratia
 ha Galat...



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Ostatnia 17

60-102 Poznań

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.